

2018/EVEN/SEM/ARBP-401/033

TDC Even Semester Exam., 2018

ARABIC

(Pass)

(4th Semester)

Course No. : ARBP-401

(Modern Poetry)

Full Marks : 50

Pass Marks : 17

Time : 2 hours



*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

Answer all questions

1. Answer the following questions : 1×10=10

(a) فى فوادى الرحيب معبد الجمال

What did the poet do in the temple of beauty?

(b) Who composed the poem الصباح الجديد?

(c) What is the nationality of Jabra Ibrahim Jabra?

8J/1373

(Turn Over)

(2)

- (d) Who translated the play *Hamlet* into Arabic?
- (e) To which school of thought did Ibrahim Abdul Qadir al-Mazini belong to?
- (f) What title did Khalil Mutran earn?
- (g) Mention the name of a famous poem composed by Ibrahim Abdul Qadir al-Mazini.
- (h) What is the literal meaning of الوداع?
- (i) Was Khalil Mutran a Muslim by faith?
- (j) Mention the name of a newspaper which was edited by Khalil Mutran.

2. Translate into English any *two* of the following :

8×2=16

[A]

مرت به الألوان يأبى مسها

وله معازير السقيم المحيمى

(3)

و بزعمه أن الطيب نماه عن
غير الحليب فإن يخالف يندم
فتبادر الخدم الوقوف و أحضروا
لبنا زكيا ناصيح المتوسم
ألقي عليه يدأ فحال لوقته
و إذا البياض كصبغة من عندم

[B]

و أغرقنى فى لجة بعد لجة
من اليأس دهر لا يبلى بلائيا
و يوشك أن يحبو شهاب شهبته
إذا ما خيالم يلف فى الدهر و أريا
و أثقلينى همى و اقعدنى فما
أ صعد طرفى مرة فى سمائيا
بليت كما تبلى الطلول و هل ترى
على عنت الايام يا قلب ناجيا



(4)

رد مدد [C]

و أذيت الأسى في جمال الوجود
و دحوت الفؤاد واحة للنشيد
و الضيا و الظلال و الشذى و الورود
و الهوى و الشباب و المنى و الحنان
اسكينى يا جراح و اسكينى يا شجون
مات عهد النواح و زمان الجنون
و أطل الصباح من وراء القرون

3. Explain *either* of the following with reference to the context :

8

تعبير [A]

هدمت في طول البلاد و عرضها
أعلامها الحكماء كل مهدم
أسرفت في هذى الديار مهانة
لكريمها و معزة للمجرم

8J/1373

(Continued)

(5)

[B]

هوج المدائن عبر البوادي و البحار
أذكرينا و ملء الأعين منا
غبار لا ينجلى من سرعة الحل و الرحال
سحقوا زهر الروابي حولنا
هدمو الدور علينا

4. Write a biographical note on *either* of the following :

8

(a) إبراهيم عبدالقادر المازني

(b) أبو القاسم الشابي

5. Write the substance of any one of the following :

8

(a) الصباح الجديد

(b) في بواد النفي

